

RU
UKR
DE
SV
NO

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Bedienungsanleitung
Bruksanvisning
Bruksanvisning

AM 110

HOOVER®



RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Hoover, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Hoover рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Hoover предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Hoover.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Hoover или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

UKR

ПОЗДОРОВЛЯЄМО!

Купивши цю пральну машину "Hoover", Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма "Hoover" рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

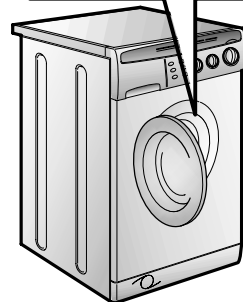
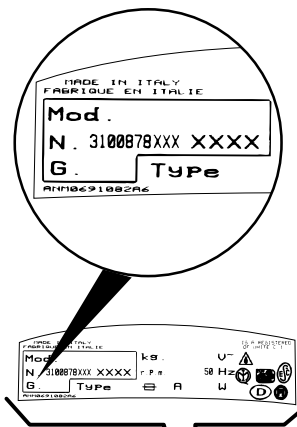
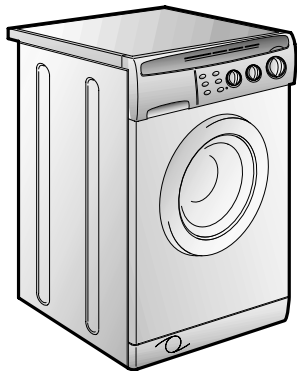
Крім цього, фірма "Hoover" рада запропонувати Вам широку гаму електрообутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми "Hoover".

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми "Hoover" або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).



DE

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

SV

GRATULERAR TILL ETT BRA KÖP!

Genom att välja en tvättmaskin från Hoover har Du visat att Du en kvalitetsmedveten konsument.

Vår nya tvättmaskin är resultatet av Hoover långa erfarenhet på vitvaruområdet och kontakten med våra kunder. Dess kvalitet och oöverträffade egenskaper kommer att vara till glädje i många år framöver.

I Hoover omfattande produktprogram finns förutom tvättmaskiner även en rad andra hushållsmaskiner, såsom diskmaskiner, kombinerade tvättmaskiner/torktumlare, spisar, mikrovågsugnar, ugnar och spishällar samt kylskåp och frysar.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information om installation, användning och underhåll av tvättmaskinen. Dessutom ges en del tips om hur tvättmaskinens kapacitet skall utnyttjas på bästa sätt.

Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

För service kontaktas någon av Hoover auktoriserade serviceverkstäder. Ange alltid maskinens modell, tillverkningsnummer och G-nummer (version). Dessa uppgifter finner Du på typskylten vid påfyllningsöppningen.

NO

GRATULERER

Ved å kjøpe en maskin fra Hoover, har du vist at bare det beste er godt nok for deg.

Hoover er stolte over å kunne presentere denne nye vaskemaskinen, resultatet av årelang forskning og markederfaring i direkte kontakt med kundene. Denne maskinen gir deg kvalitet, driftssikkerhet og høy ytelse.

Hoover kan også tilby et stort utvalg av andre hvitevarer: vaskemaskiner, oppvaskmaskiner, vaskemaskiner med tørketrommel, komfyrer, mikrobølgeovner, tradisjonelle stekeovner og komfyrtopper, kjøleskap og frysebokser.

Be din lokale forhandler om den komplette katalogen over Hoover-produkter.

Les denne bruksanvisningen nøye, da den inneholder viktige opplysninger om sikker installasjon, og nyttig informasjon om bruk og vedlikehold av vaskemaskinen for å få best mulig resultat.

Ta godt vare på denne bruksanvisningen slik at du lett kan finne den senere.

Når du tar kontakt med oss eller et av våre servicesentre, oppgi alltid modellnummeret og Gnummeret (hvis dette finnes) for apparatet, se typeskiltet.

RU	UKR		DE	SV	NO
ОГЛАВЛЕНИЕ	ЗМІСТ	ПАРАГРАФ РОЗДІЛ KAPITEL AVSNITT KAPITTEL	INHALT	INNEHÅLLSFÖRTECKNING	INNHOOLD
Введение	Вступ		Einleitung	<i>Inledning</i>	Innledning
Общие сведения по эксплуатации	Загальні відомості	1	Allgemeine Hinweise zur Lieferung	<i>Allmänt</i>	Generelt om levering
Гарантия	Гарантії	2	Garantie	<i>Garanti</i>	Garanti
Меры безопасности	Заходи безпеки	3	Sicherheitsvorschriften	<i>Säkerhetsanvisningar</i>	Sikkerhetsregler
Технические характеристики	Технічні характеристики	4	Technische Daten	<i>Tekniska data</i>	Tekniske data
Установка	Підготовка до експлуатації	5	Inbetriebnahme, Installation	<i>Idrifttagning och installation</i>	Montering og oppstarting
Описание команд	Панель керування	6	Bedienungsanleitung	<i>Manöverpanel</i>	Bruksanvisning
Контейнер для моющих средств	Контейнер для мийних засобів	7	Waschmittelbehälter	<i>Tvättmedelsbehållare</i>	Beholder for vaskemiddel
Выбор программ	Вибір програми	8	Programm/Temperaturwahl	<i>Programval</i>	Valg av program/temperatur
Тип белья	Вироби, призначені для прання	9	Das Produkt	<i>Hantering av tvätt</i>	Produktet
Таблицы выбора программ	Таблиця програм	10	Programmtabelle	<i>Programtabell</i>	Tabell over vaskeprogrammer
Как наиболее экономно использовать Вашу машину/Стирка	До Вашої уваги/Прання	11	Einige nützliche hinweise/Waschen	<i>Goda råd om tvätt/Tvätt</i>	Forbrukerinformasjon/Vasking
Чистка и уход за машиной	Чищення та догляд	12	Reinigung und allgemeine Wartung	<i>Rengjøring och skötsel</i>	Rengjøring og rutinemessig vedlikehold
Возможные неисправности	Пошук несправностей	13	Fehlersuche	<i>Checklista</i>	Feilsøking

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,
чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие
повреждений машины при
транспортировке. При
наличии повреждений
обратитесь в центр
техобслуживания Hoover.

РОЗДІЛ 1

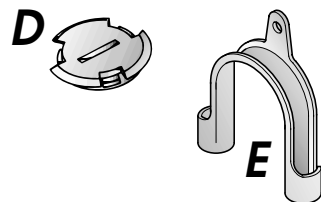
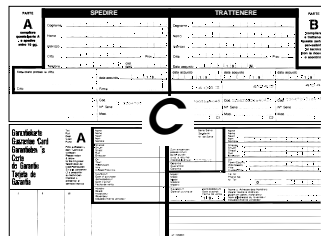
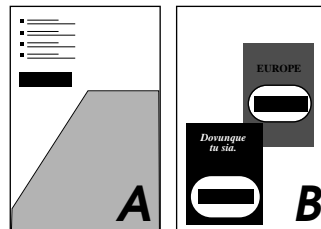
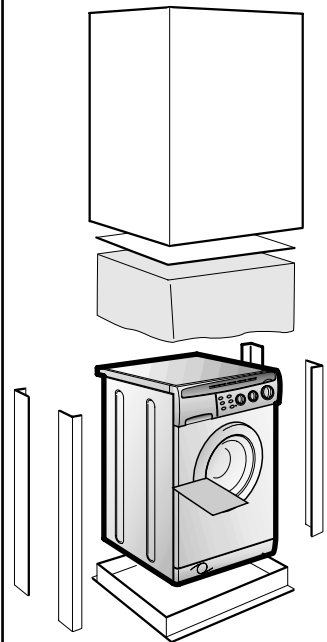
ЗАГАЛЬНІ
ВІДОМОСТІ ЩОДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся,
аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ
УКРАЇНСЬКОЮ
МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН)
ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖОРСТКИЙ
ПРИСТРІЙ ДЛЯ
ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ
ТРУБИ;

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність
ушкоджень машини при
транспортуванні.
За наявності ушкоджень
звертайтеся в центр
технічного обслуговування
"Hoover".



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei
Anlieferung des Gerätes, ob
das folgende Zubehör
mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEI-
TUNG
- B) VERZEICHNIS DER
KUNDENDIENST-
STELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR
ABLAUSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf
eventuelle
Transportschäden
untersuchen und
gegebenenfalls beim
Händler reklamieren.

AVSNITT 1

ALLMÄNT OM
LEVERANSEN

Kontrollera att leveransen
innehåller följande
utrustning:

- A) BRUKSANVISNING
- B) FÖRTECKNING ÖVER
SERVICEVERKSTÄDER
- C) GARANTISEDEL
- D) PLUGG
- E) HÅLLARE FÖR
AVLOPPSSLANG

FÖRVARA DEM PÅ ETT
SÅKERT STÄLLE

Kontrollera också, att
maskinen inte skadats under
transporten. Kontakta
omedelbart återförsäljaren
vid eventuella
transportskador.

KAPITTEL 1

GENERELT OM
LEVERING

Ved levering, kontroller at
det følgende er inkludert:

- A) BRUKSANVISNING
- B) ADRESSER FOR
KUNDESERVICE
- C) GARANTIBEVIS
- D) PLUGG
- E) RØR TIL UTLØPSSLUK

OPPBEVAR DISSE PÅ ET
TRYGT STED

Kontroller også at maskinen
ikke har blitt skadet under
transporten. Hvis dette har
skjedd, ta kontakt med
nærmeste Hoover-senter.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

Часть **B** гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.

РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

Не забудьте відправити частину **A** гарантійного сертифіката для необхідної реєстрації протягом 10 днів від дня купівлі.

Частина **B** сертифіката повинна зберігатися у Вас і повинна бути заповнена відповідним чином для пред'явлення разом з чеком або квитанцією, виданою продавцем, службі технічного обслуговування у випадку необхідності зробити ремонт.



KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt ein Jahr ab Kaufdatum. In den ersten 6 Monaten werden alle Reparaturaufwendungen von Hoover getragen, die Übernahme der Anfahrtkosten entfällt 6 Monate nach Anlieferung beim Endverbraucher.

Vergessen Sie nicht, Abschnitt **B** des Garantiescheines innerhalb von 10 Tagen nach dem Kaufdatum einzusenden.

Abschnitt **A** bitte ausgefüllt zu Ihren Unterlagen heften, und bei Bedarf dem technischen Kundendienst vorlegen, gemeinsam mit der von Ihrem Händler ausgestellten Kaufquittung.

AVSNITT 2

GARANTI

På denna maskin lämnas ett års garanti enligt de allmänna garantivillkor, som gäller för radio- och hushållsmaskinbranschen. Garantin omfattar reparationskostnader för skador som konstruktions-, tillverknings- och materialfel orsakat på själva produkten.

Ett daterat och specificerat inköpskvitto gäller som garantisedel. Håfta fast kvittot vid brixsanvisningen, så att det inte tappas bort.

KAPITTEL 2

GARANTI

Maskinen leveres med et garantibevis som gir deg rett til å gjøre gratis bruk av vår tekniske assistanse.

Husk å sende inn del **B** av garantibeviset innen 10 dager fra kjøpsdatoen.

Fyll ut del **A** og oppbevar den på et trygt sted, slik at du om nødvendig kan vise den fram ved garantikrav. Ta også vare på kvitteringen fra forhandleren.

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- Hoover оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обратиться к квалифицированному персоналу.

CE Аппаратура фирмы Hoover соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА! ПРИ
БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ
ЧИЩЕННЯ ТА
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ
ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:

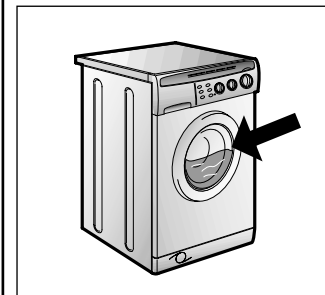
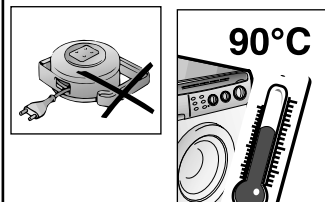
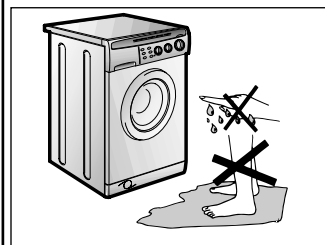
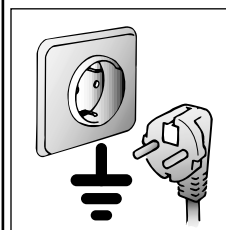
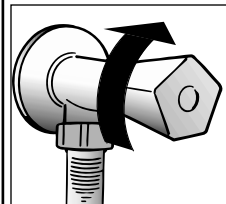
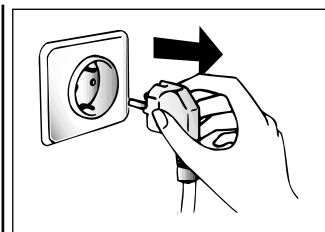
- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- "Hoover" оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Аппаратура фірми "Hoover" відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЄЕС та 73/23/ЄЕС на електрообладнання.

- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душева кімната).

УВАГА! ПРИ ПРАННІ
ВОДА МОЖЕ
НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.



KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Hoover Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.s.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

AVSNITT 3

SÄKERHETS-
ANVISNINGAROBS! VID RENGÖRING
OCH SKÖTSEL AV
MASKINEN

- Drag ut kontakten ur eluttaget.
- Stäng vattenkranen.
- Alla Hoover maskiner är jordade. Kontrollera att elanslutningen är jordad.

CE Denna produkt uppfyller bestämmelserna i Direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC och senare ändringar.

- Vidrör inte maskinen om Du är våt eller barfota.
- Använd inga skarvsladdar i badrum och våtutrymmen.

OBS! UNDER TVÄTTEN
KAN
VATTENTEMPERATUREN
STIGA TILL 90°C.

- Se till att inte finns något vatten i trumman, när Du öppnar luckan.

KAPITTEL 3

SIKKERHETSREGLER

VIKTIG: MÅ FØLGES VED
ALL RENGJØRING OG ALT
VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet.
- Skru av vanntilførselen.
- Alle Hoover-maskiner er jordet. Påse at maskinen tilkoples jordet kontakt. Tilkall en autorisert elektriker for å ordne tilkoplingen hvis dette ikke er mulig.

CE Dette apparatet oppfyller betingelsene i direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC med senere endringer

- Ta ikke på maskinen med våte eller fuktige hender eller føtter.
- Bruk ikke maskinen hvis du er barføtt.
- Unngå om mulig å bruke skjøteledninger i våtrom, og vis ekstrem forsiktighet hvis dette ikke er til å unngå.

ADVARSEL: UNDER
VASKEPROGRAMMET
KAN VANNET NÅ EN
TEMPERATUR PÅ OPPTIL
90°C.

- Før du åpner døren til vaskemaskinen, påse at det ikke er vann igjen i trommelen.

RU

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Hoover и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

UKR

● не користуйтеся трійниками та перехідниками;

● не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

● не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

● не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

● у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

● при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

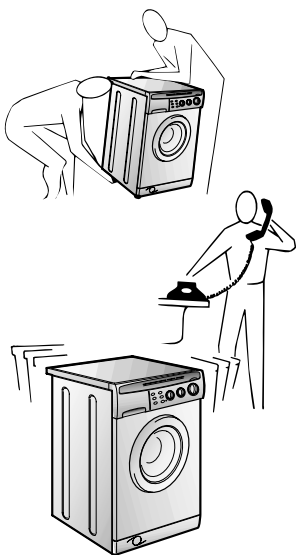
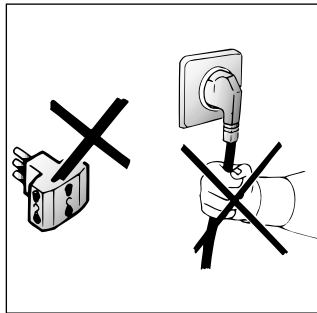
УВАГА!

У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

● піднімайте машину удвох, як показано на малюнку.

● в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран на подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Hoover" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

● Якщо кабель живлення uszkodжений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

**DE**

● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Luffeinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Hoover und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

SV

● Anslut inte maskinen till adapter eller skarvdosor.

● Låt inte barn använda maskinen.

● Håll i stickkontakten när Du drar ut den ur eluttaget, inte i sladden.

● Utsätt inte maskinen för vådrets makter (regn, sol etc.).

● Håll inte i vreden eller tvättmedelsbehållaren när Du lyfter maskinen.

● Tvättmaskinen för inte transporteras så att den lutar mot luckan.

Viktigt!

Ifall maskinen placeras på en matta, skall Du se till att luftintagen under maskinen inte täpps till.

● När maskinen lyfts behövs det två personer som på bilden.

● Om maskinen går sönder eller inte fungerar som den skall, slå av strömmen, stäng vattentillförseln och försök inte öppna luckan med våld. Kontakta alltid en auktoriserad Hoover serviceverkstad. En sakkunnig service garanterar en säker funktion.

OM PRODUKTEN ANVÄNDS I STRID MED INSTRUKTIONERNA ELLER OVARSAMT, ANSVARAR PRODUKTENS ANVÄNDARE FÖR EVENTUELLA SAK- OCH PERSONSKADOR (PRODUKTSKADOR).

● En maskin som inte längre används kan vara farlig för bl.a. lekande barn. Se till att ingen kan bli instängd i maskinen t ex genom att ta bort luckan.

● Skulle sladden för strömförsörjningen (strömkabeln) skadas, måste den ersättas med en speciell kabel som du kan beställa hos serviceverkstaden.

NO

● Bruk ikke adaptere eller tjuvkontakter.

● Maskinen må ikke brukes av barn eller ukyndige uten nødvendig tilsyn.

● Trekk alltid i selve støpselet, ikke i ledningen eller vaskemaskinen.

● La ikke vaskemaskinen bli utsatt for regn, sol eller andre værpåvirkninger.

● Løft aldri vaskemaskinen etter knappene eller vaskemiddelbeholderen.

● Ved transport må ikke vaskemaskinens dør lenes mot transporttrallen.

Viktig!

Hvis vaskemaskinen plasseres oppå et teppegulv, må man påse at luftventilene i bunnen ikke blir blokkert.

● Vær alltid to personer ved løfting av vaskemaskinen, som vist på tegningen.

● Hvis vaskemaskinen er defekt, eller ikke virker som den skal, slå av maskinen, steng vanntilførselen og gjør ingen inngrep i maskinen. Ta kontakt med en Hoover-representant ved eventuelle reparasjoner, og bruk originale Hoover-reservedeler. Hvis ikke, kan sikkerheten ved maskinen bli redusert.

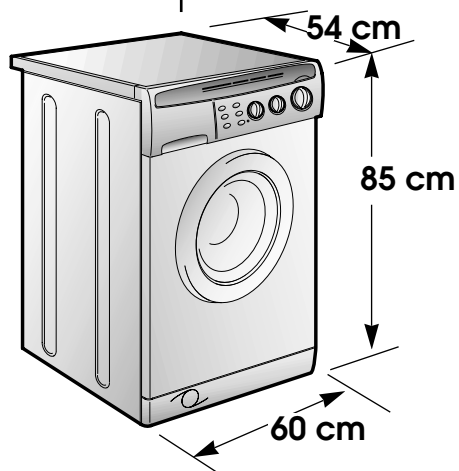
● Dersom strømledningen (til strømmettet) skades, må den erstattes med en bestemt ledning som kan fåes hos et autorisert.

RU

ПАРАГРАФ 4

UKR

РОЗДІЛ 4



DE

KAPITEL 4

SV

AVSNITT 4

NO

KAPITTEL 4

Технические характеристики	Технічні характеристики		
Загрузка (сухого белья)	Завантаження сухої білизни	<i>kg</i>	5
Нормальный уровень воды	Нормальний рівень води	<i>l</i>	8÷15
Потребляемая мощность	Максимальна споживана потужність	<i>W</i>	2150
Потребление энергии (программа 2)	Споживання електроенергії (програма 2)	<i>kWh</i>	1,75
эл. предохранитель	Плавкий запобіжник	A	10
Скорость вращения центрифуги	Швидкість обертання центрифуги	<i>r.p.m.</i>	1100
Давление в гидравлической системе	Тиск у гідравлічній системі	MPa	min. 0,05 max. 0,8
Напряжение в сети	Напруга в мережі	V	230

TECHNISCHE DATEN	TEKNISKA DATA	TEKNISKE DATA
FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE	TVÄTTMÄNGD MAX TORR TVÄTT	MAX VASKEMENGDE TØRRVASK
WASSERSTAND NORMAL.	NORMAL VATTENMÄNGD	NORMALT VANNIVÅ
GESAMTANSCHLUBWERT	ANSLUTNINGSEFFEKT	FULL EFFEKT
ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 2)	ENERGIFÖRBRUKNING (PROGRAM 2)	STRØMFORBRUK (PROG. 2)
ABSICHERUNG	SÅKRING	SIKRING I STRØMTILFØRSEL- SKRETSEN AMPERE
SCHLEUDERDREHZAHL (U/Min.)	VARVTAL VID CENTRIFUGERING (Varv/min)	OMDREININGSTALL SENTRIFUGE (omdr./min.)
WASSERDRUCK	VATTENTRYCK	VANNTRYKK
SPANNUNG	SPÄNNING	STRØMSPENNINGEN

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Отрежьте ленты, крепящие шланг.

Открутите центральный болт (А), 4 боковых болта (В) и отсоедините траверсу (С).

Наклоните машину вперед и вытащите два пластиковых пакета, содержащих два защитных элемента из полистирола, потянув вниз.

Закройте отверстие пробкой, которая находится в пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.

РОЗДІЛ 5

ПІДГОТОВКА ДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Розташуйте машину неподалік від місця її експлуатації, зніміть її з піддону.

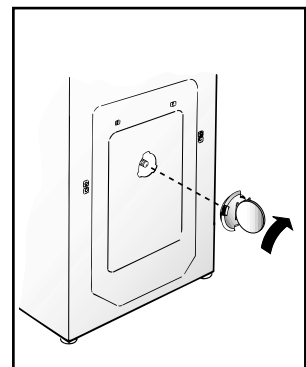
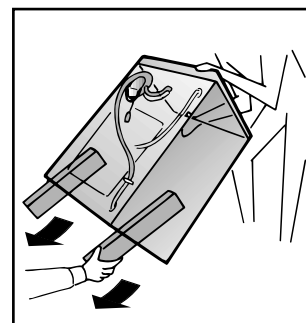
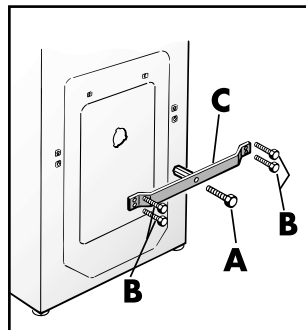
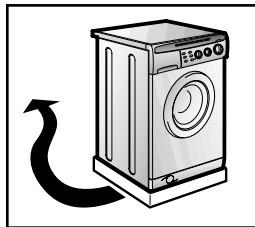
Зріжте стрічки, які тимчасово кріплять трубки.

Виверніть центральний гвинт (А), виверніть 4 бокових гвинти (В) і потім зніміть скобу (С).

Нахилить машину вперед і звільніть її від поліетиленового мішка, витягніть полістиролові прокладки, розташовані з боків корпусу.

Вверніть заглушку (яка знаходиться в спеціальному пакету разом з інструкцією) в отвір на задній кришці машини.

УВАГА ! НЕ
ЗАЛИШАЙТЕ
ЕЛЕМЕНТИ
УПАКОВКИ МАШИНИ
В МІСЦІ,
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ
ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ
Є ПОТЕНЦІЙНИМ
ДЖЕРЕЛОМ
НЕБЕЗПЕКИ.



KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DE HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.

AVSNITT 5

IDRIFTTAGNING
INSTALLATION

Tag bort förpackningsunderlaget och ställ maskinen i närheten av dess slutliga plats.

Kapa bandet kring slangarna.

Lösa den mellersta skruven (A) och de 4 skruvarna i kanten (B) och tag bort transportstödet (C).

Luta maskinen framåt. Tag bort plastpåsar med polystyren på sidorna genom att dra nedåt.

Täck över hålet med den medföljande pluggen.

VARNING!
TÄNK PÅ ATT
FÖRPACKNINGSMATE-
RIAL, SPECIELLT PLASTER
KAN VARA FARLIGA
FÖR BARN.

KAPITTEL 5

MONTERING OG
OPPSTARTING

Flytt maskinen tætt til dens flytt maskinen uten transportsikringen til et sted nær der hvor den skal stå.

Kutt klemmene som fester røret.

Skrut ut skruen i midten (A), de 4 skruene på siden (B) og fjern tverrstykket (C).

Vippmaskinen litt forover. Trekk av plastposene som inneholder de to isoporblokkene på siden ved å trekke dem nedover.

Lukk åpningen ved hjelp av pluggen som følger med i posen med bruksanvisningen.

ADVARSEL:
EMBALLASJEN MÅ
OPPBEVARES
UTILGJENGELIG FOR
BARN, DA DEN KAN
VÆRE FARLIG.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

UKR

Зафіксуйте поліхвільову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

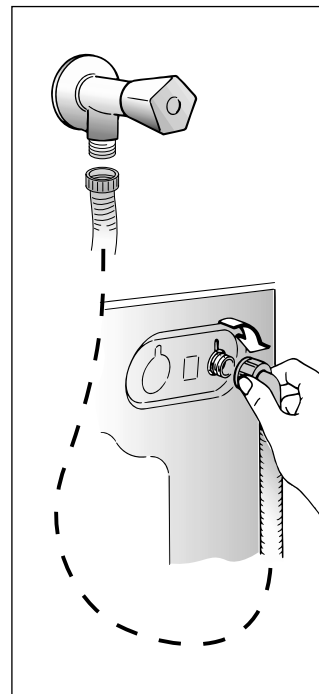
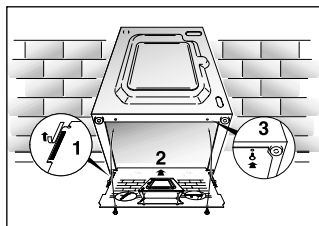
Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повині бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до каналізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.

**DE**

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

ACHTUNG: WASSERHAHN NOCH NICHT ÖFFNEN.

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingeeengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

SV

Montera den räfflade, porösa bottenplattan som bilden visar.

Anslut tvättmaskinens tillloppsslang till vattenkran.

Apparaten bör kopplas till vattennätet med den medföljande påfyllningsslangen. Gammal slang får ej användas.

OBS! ÖPPNA INTE VATTENKRANEN ÄNNU.

Ställ tvättmaskinen vid väggen och kontrollera, att det inte finns veck på slangen.

Avloppsslangen ansluts till ett fast avloppsrör, vattenavrinningsrör eller hängs över kanten på en tvättho. Diametern på vattenavrinningsröret skall vara större än avloppsslangens. Oberoende av installationssätt, skall avloppsslangens utlopp vara placerat minst 50 cm över golvet. Vid behov kan den medföljande styva slanghållaren användas.

NO

Fest den korrugerte bunnplaten som vist på figuren.

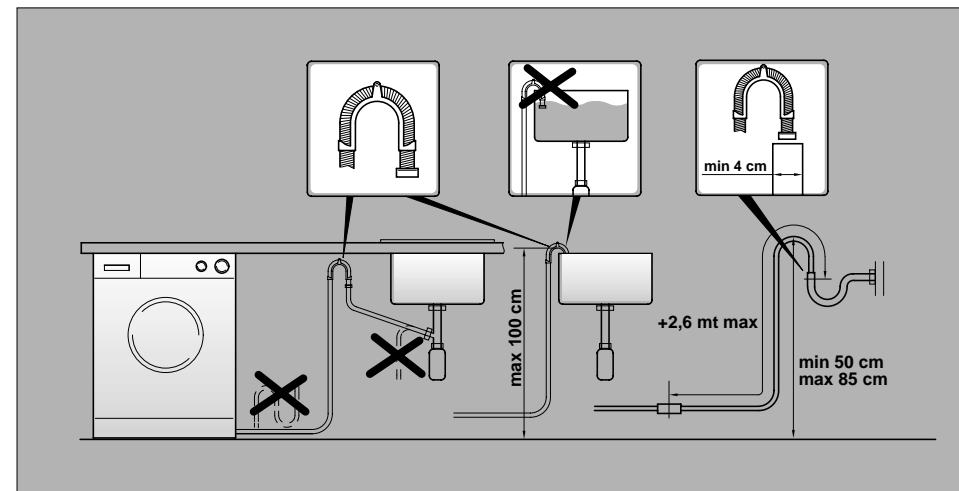
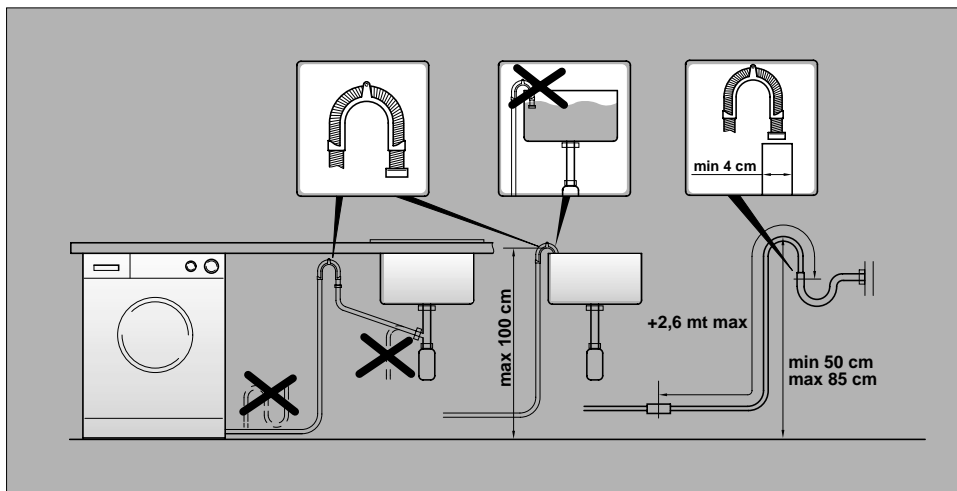
Kopl vannrøret til kranen.

Når maskinen skal oppstilles anbefaler vi at De bruker den leverte nye vanntilslutningsslangen, i stedet for den gamle tilslutningsslangen som satt på det gamle apparatet.

VIKTIG: SKRU IKKE PÅ VANNET.

Plasser vaskemaskinen opp mot veggen. Hekt utløpsrøret til kanten av badekaret, og påse at det ikke er noen knekker eller innsnevninger på røret.

Det er best å kople utløpsrøret til et fast utløp med større diameter enn utløpsrøret og en høyde på minst 50 cm. Bruk om nødvendig plastrøret som følger med.



RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл **C** не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении **O**, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

UKR

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

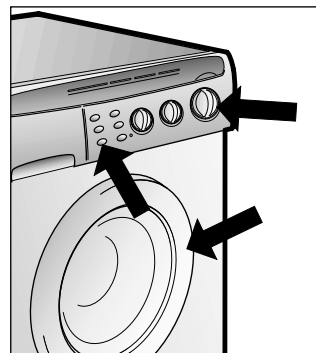
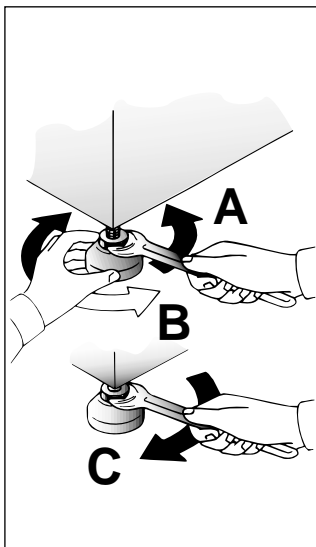
C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

Переконайтеся в тому, що клавіша (**C**) "вкл/вкл" не натиснута.

Переконайтеся в тому, що всі ручки перебувають в положенні "0", а люк - закритий.

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

**DE**

Ausrichten der Maschine über die vorderen Stellfüße

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

SV

Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av framfötterna.

a) Öppna låsmuttrarna genom att vrida dem medurs.

b) Justera maskinen så att den står rakt med hjälp av fötterna. Kontrollera med vattenpass.

c) Lås fötterna och dra åt låsmuttrarna moturs mot maskinens botten.

Se till att Start/Stopp-knappen (C) inte är intryckt.

Kontrollera att alla knappar är i O-läge och luckan stängd.

Sätt in stickkontakten i uttaget.

Apparaten bör placeras så att el-ledningen kan kopplas och lösas utan att behöva flytta på apparaten.

NO

Reguler føttene foran slik at maskinen står jevnt.

a) Drei mutteren med urviserne for å løsne justeringskruen.

b) Drei foten for å heve eller senke den til den står solid på gulvet.

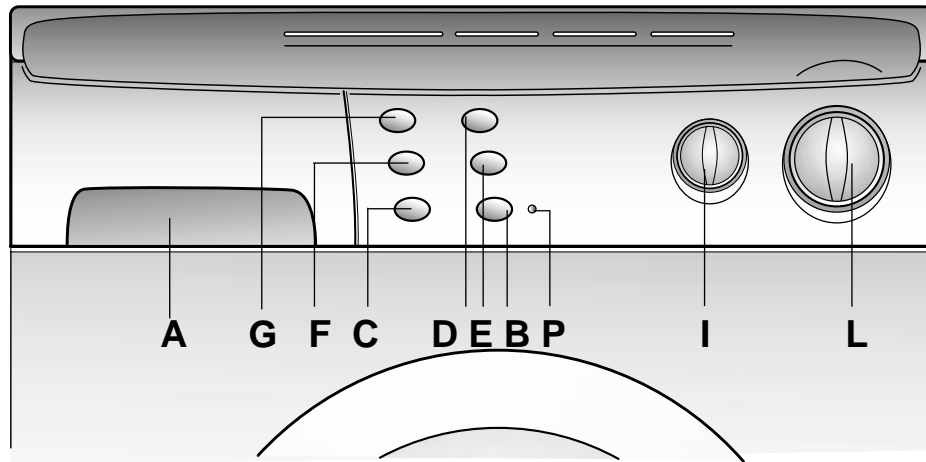
c) Lås foten i stilling ved å skru fast igjen mutteren ved å dreie mot urviserne.

Se etter at av/på-knappen (C) ikke er trykket inn.

Se etter at alle bryterne står på "O" og at vaskemaskinens dør er lukket.

Sett støpselet i kontakten.

Den elektriske tilslutningen til maskinen bør være til en stikkontakt eller skjøteledning som er tilgjengelig uten at man behøver å fjerne maskinen først.

Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша вкл/выкл

Кнопка Супер Скорость

Клавиша остановки машины с водой в барабане

Клавиша "экстра полоскания"

Клавиша большой загрузки

Ручка регулировки температуры стирки

Ручка программ стирки

Индикатор блокировки двери горит

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Контейнер для мийних засобів

Клавіша відкривання люка

Клавіша "вкл/викл"

Кнопка супер швидкості

Клавіша відключення полоскання

Клавіша "суперполоскання"

Кнопка "великої загрузки"

Ручка регулювання температури прання

Ручка встановлення програм прання

Світловий індикатор зачинення дверцят

A

B

C

D

E

F

G

I

L

P

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Taste zum Öffnen des Bullauges

Ein/Aus Taste

Taste "Express wash"

Spülstop-Taste

Taste Extraspülen

Taste "Maxi beladung"

Temperaturwahlschalter

Waschprogrammwahl-schalter

Türveschluß-Anzeige

MANÖVERPANEL

Tvättmedelsbehållare

Lucköppningsknapp

Start/Stopp-knapp

"Express wash" knapp

Knapp för Sköljstopp

Knapp för extra sköljning

Knapp för "Extra tvätt laster"

Temperaturväljare

Programväljare

Dörrens signallampa av slutluckan

KONTROLLPANEL

Beholder for vaskemiddel

Knapp for åpning av dør

Av/på-knapp

"Express wash"-knapp

Knapp for Skyllestopp

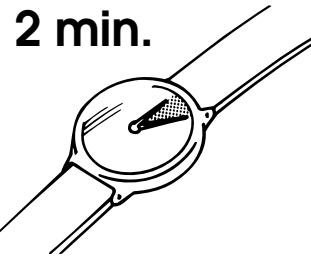


Knapp for ekstra skylling

"Ekstra tøy mengder" knapp





Innstilling av vasketemperatur

Tidsur for vaskeprogrammer

Kontrolllampe Til dørlås

RU НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК	UKR ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК		
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div data-bbox="91 280 387 587" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>Клавіша відкривання люка</p> <div data-bbox="427 280 723 587" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Увага! Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.</p> </div>	<p>B</p> <div data-bbox="757 296 1072 584" style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p style="font-size: 24px; margin-bottom: 10px;">2 min.</p>  </div>	
<p>ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ДВЕРИ ГОРИТ Свечение индикатора блокировки двери говорит о том, что дверь полностью заблокирована (это происходит только после нажатия клавиши ПУСК/СТОП). В конце цикла стирки, когда индикатор гаснет, появляется возможность открытия двери.</p>	<p>СВІТЛОВИЙ ІНДИКАТОР ЗАЧИНЕННЯ ДВЕРЦЯТ Світловий індикатор зачинення дверцят засвічується, коли дверцята щільно зачинені (тільки після цього натискається кнопка Вкл/Викл). В кінці циклу, після вимкнення світла можливе відчинення дверцят.</p>	<p>P</p>	
<p>Кнопка Вкл/Выкл</p>	<p>Клавіша "вкл/викл"</p>	<p>C</p>	
<p>Кнопка Супер Скорость</p> <p>Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 5 кг.</p> <p>Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.</p>	<p>Кнопка супер швидкості</p> <p>При натисканні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 5 кг білизни.</p> <p>Ця кнопка може бути використана тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин</p>	<p>D</p>	

DE <u>BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</u>	SV <u>MANÖVERPANE- LENS FUNKTIONER</u>	NO <u>OVERSIKT OVER KONTROLLER</u>
<p>TASTE ZUM ÖFFNEN DES BULLAUGES</p> <div data-bbox="1193 280 1489 587" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: <i>DIE SICHERHEITSTÜR- VERRIEGELUNG VERHINDERT DAS SOFORTIGE ÖFFNEN DES BULLAUGES NACH BEENDIGUNG DES WASCHPROGRAMMS. WARTEN SIE DAHER NACH DEM LETZTEN SCHLEUDERN CA. ZWEI MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</i></p> </div>	<p>LUCKÖPPNINGSKNAPP</p> <div data-bbox="1529 280 1825 587" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OBS! <i>LUCKAN HAR EN SÄKERHETSSPÄRR SOM GÖR ATT DEN INTE KAN ÖPPNAS OMEDELBART EFTER TVÄTTNING/ CENTRIFUGERING. VÄNTA CA 2 MINUTER INNAN DU ÖPPNAR LUCKAN.</i></p> </div>	<p>KNAPP FOR ÅPNING AV DØR</p> <div data-bbox="1865 280 2161 587" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>VIKTIG: <i>DØREN ER UTSTYRT MED EN SPESIELL SIKRING SOM GJØR AT DEN IKKE ÅPNER SEG STRAKS VASKINGEN/ SENTRIFUGERINGEN ER FERDIG. ETTER SENTRIFUGERING, VENT OPPTIL 2 MINUTTER FØR DU ÅPNER DØREN.</i></p> </div>
<p>TÜRVERSCHLUß-ANZEIGE</p> <p><i>Wenn die Tür vollständig geschlossen ist (und das Gerät eingeschaltet ist) erleuchtet die TürverschlusBanzeige. Zum Programmende wenn die Lampe erlischt kann die Tür wieder geöffnet werden.</i></p>	<p>DÖRRENS SIGNALLAMPA AV SLUTLUCKAN</p> <p><i>Dörrens signallampen av slutluckan tänds när dörren är fullt stängd. (Bara när Start/Stoppknappen tryckt in). Efter avslutat tvättprogram signallampen stocknar och luckan kan öppnas.</i></p>	<p>KONTROLLAMPE TIL DØRLÅS</p> <p><i>Kontrolllampen lyser når vaskemaskinen er i gang, og betyr at man ikke kan åpne døren.</i></p>
<p>EIN/AUS TASTE</p>	<p>START/STOPP—KNAPP</p>	<p>AV/PÅ—KNAPP</p>
<p>TASTE "EXPRESS WASH"</p> <p><i>Durch Drücken dieser Taste reduziert sich die Waschdauer des Waschprogrammes um bis zu 50 Minuten, je nach Programm und eingestellter Temperatur. Die Taste "Express wash" kann bei Waschladungen von 1 bis 5 kg eingesetzt werden. (Diese Funktion kann nur für Baumwolle und Synthetik Programme benutzt werden.)</i></p>	<p>"EXPRESS WASH" - KNAPP</p> <p><i>När du trycker på den här knappen reduceras tvättprogrammet till 50 minuter eller mindre, beroende på vilket program och vilken temperatur du har valt. Knappen "Express wash" kan du använda för tvättar mellan 1 och 5 kg. (Denna funktion kan används bara med bomull- och syntetmaterialprogrammen).</i></p>	<p>"EXPRESS WASH"—KNAPP</p> <p><i>Hvis du trykker på knappen "Express wash", blir vaskeprogrammets varighet redusert til maksimum 50 minutter avhengig av hvilket program og hvilken temperatur du har valgt. Knappen "Express wash" kan brukes til vasketøymengder fra 1 til 5 kg. (Denne muligheten kan kun brukes på bomullsprogram og syntetiske program)</i></p>

<p>RU</p> <p>Клавиша остановки машины с водой вбарабане Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для смешанного типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки. При выборе программы для стирки “шерсти” или прочных тканей эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились. Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.</p>	<p>UKR</p> <p>Клавіша відключення полоскання Активізація даної функції дає можливість зменшити до мінімуму утворення пом'ятих речей, при цьому вибирається програма певного циклу прання та типу тканин, що потрібно випрати. У разі комбінування змішаних типів тканин послідовне задавання команд фази градіального охолодження води, відсутності обертання барабану під час зливання води та повільне обертання дає можливість досягти максимального пом'якшення тканин. У програмі для міцних тканин та вовни ця кнопка виконує лише одну функцію залишати тканини у воді в кінці останнього полоскання з метою максимального розтягування тканини. Відтисніть кнопку ЗАПОБІГАННЯ М'ЯТТЯ ТКАНИНИ, щоб закінчити цикл фази зливу та обертання.</p>	<p>E</p>		<p>DE</p> <p>“SPÜLSTOP-TASTE”</p> <p>Diese Funktion reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart. Im besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche. Für die Koch- und Buntwäsche und im Wollprogramm dient diese Taste ausschließlich als Spülstop, um die Fasern zu glätten. Beenden Sie die Funktion “Spülstop”, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden.</p>	<p>SV</p> <p>KNAPP FÖR “SKÖLJSTOPP”</p> <p><i>Denna funktion kan aktiveras för att minimera skrynlor, varefter man specificerar tvättprocessen närmare genom att välja tvättprogram och tvättsätt. Minsta möjliga påfrestning av blandad tvätt säkerställs i synnerhet genom att kombinera ett skede med gradvis avkyllning av vattnet och icke-rotation av korgen medan maskinen töms på vatten och en varsam centrifugering. I färgäta textilier och ylleprogrammet har denna tryckknapp endast den funktionen, att textilerna lämnas kvar i vattnet efter den sista sköljningen, så att fibrerna blir så smidiga som möjligt. Återställ knappen för “Sköljstopp” för att avsluta processen med tömning och centrifugering.</i></p>	<p>NO</p> <p>KNAPP FÖR “SKYLLESTOPP”</p> <p>I slutten av normale vaskeprogrammer vil det varme vaskevannet bli tilsatt kaldt vann. Ved utpumpingen vil trommelen stå stille, og maskinen vil sentrifugere lett. Hermed minskes krøllingen vesentlig, da tøyet krøller lett i varmt vann men ikke i kaldt, og den lette sentrifugeringen sikrer at såperestene kommer ut av tøyet. I fargeekte tekstiler og ullprogrammet vil “Skyllestopp” knappen kun medføre at programmet stopper med vann i maskinen. Etter fargeekte tekstiler og ull programmet kan uttømmingen foretas ved å frakoble “Skyllestopp” knappen og programmet vil avslutte normalt.</p>
<p>Клавиша “экстра полоскания”</p> <p>При выборе этой функции, в зависимости от установленной программы стирки, ополаскивание производится большим количеством воды, либо производится повторно. Это особенно важно для людей с чувствительной кожей, а также страдающих аллергией.</p>	<p>Клавіша “суперполоскання”</p> <p>Натиснувши цю кнопку, залежно від обраної програми, можна додавати саму фазу полоскання або ж більше води на цій фазі. Це особливо важливо для людей з чутливою шкірою та тих, які страждають алергією.</p>	<p>F</p>		<p>TASTE EXTRASPÜLEN</p> <p>Mit dieser Taste wird zum Spülen mehr Wasser verwendet oder ein zusätzlicher Spülgang zugefügt. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</p>	<p>KNAPP FÖR EXTRA SKÖLJNING</p> <p><i>Beroende på det valda programmet kan mera vatten fås till sköljningsskedet eller en extra sköljning väljas med denna knapp. Detta är speciellt viktigt för allergiker och personer med ömtålig hy (bl.a. småbarn).</i></p>	<p>EKSTRA SKYLLE KNAPP</p> <p>Avhengig av hvilket program man har valgt, vil det bli tilsatt mer vann til skyllingene, eller tilføyet flere skyllinger. Dette er særlig viktig for personer med ømtålig hud (allergiske hudreaksjoner).</p>
<p>КЛАВИША БОЛЬШОЙ ЗАГРУЗКИ</p> <p>Hoover разработал специальную систему форсированной стирки при загрузке больших количеств белья – при выборе данной клавиши (срабатывающей на программах для хлопковых) повышается уровень воды во время цикла стирки, поднимая производительность машины при загрузке больших количеств белья.</p>	<p>КНОПКА “ВЕЛИКОЇ ЗАГРУЗКИ”</p> <p>Hoover винайшов систему форсованого прання спеціально для завантаження великої кількості білизни – після натиснення цієї кнопки (що доступна у програмі прання речей з бавовни) у обраному циклі прання збільшується обсяг води та продовжується час програми прання з метою досягнення найліпшого результату для великої кількості білизни.</p>	<p>G</p>		<p>TASTE “ MAXI BELADUNG ”</p> <p>Diese Option kann nur für Baumwollprogramme verwendet werden. Hoover hat ein spezielles Waschsystem für besonders große Wäscheladungen entwickelt. Wenn Sie die diese Option wählen, wird die Wassermenge im ausgewählten Waschgang und die Dauer des Programms erhöht, um die Waschleistung für die größere Wäschemenge zu verbessern.</p>	<p>KNAPP FÖR “EXTRA TVÄTT LASTER”</p> <p>Denna knapp kan användas bara med bomullsprogrammet. Med knappen intryckt utför maskinen höjd vattenmängd och längre tvättprogrammet. Såhär får vi bättre tvättresultat till större tvättmängden.</p>	<p>“EKSTRA TØY MENGDER” KNAPP</p> <p>Denne knappen kan kun brukes til bomullsprogrammene. Når man bruker , knappen vil programmet bruke mer vann og ta lenger tid for å oppnå de beste vaskeresultatene.</p>

RU

Ручка регулировки температуры стирки

Допускается вращение в обоих направлениях.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

Внимание! Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.

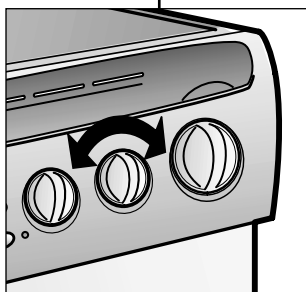
UKR

Ручка регулювання температури прання

Обертання ручки припускається в обох напрямках.

За допомогою цієї ручки можна зменшити, але не збільшити температуру прання. Таблиця програм прання наводить максимальні температури, які рекомендуються для того чи іншого виду прання.

Увага! Ця температура не повинна перевищуватися.



DE

TEMPERATURWAHLSCHALTER

KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.

Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschtemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.

ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!

SV

TEMPERATURVÄLJARE

KAN VRIDAS ÅT BÅDA HÄLLEN

Med temperaturväljaren väljs önskad tvätttemperatur. I tvättprogramtabellen hittar Du den rekommenderade temperaturen för varje tvättprogram, som Du efter behov kan sänka.

OBS! ÖVERSKRID INTE DE REKOMMENDERADE MAXIMITEMPERATURERNA!

NO

KONTROLL FOR VASKETEMPERATUR

KAN DREIES I BEGGE RETNINGER

Med denne kontrollen er det mulig å redusere, men ikke øke, temperaturen i et vaskeprogram. Oversikten over programmene viser den maksimale temperaturen som anbefales i hvert vaskeprogram.

ADVARSEL: DENNE TEMPERATUREN MÅ ALDRI OVERSKRIDES

Ручка программ стирки

Внимание! Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу вкл/выкл (C) до выбора и установки программы.

Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.

ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗМЕНИТЬ ПРОГРАММУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ ВКЛ/ВЫКЛ ПЕРЕД ПОВОРОТОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПРОГРАММ, ИНАЧЕ ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКИ ВЕРНЕТСЯ В ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ.

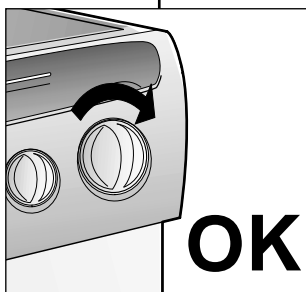
Ручка програм прання

Увага! Не обертуйте ручку проти годинникової стрілки і не натискайте клавішу "вкл/выкл" (C) до встановлення обраної програми.

Таблиці описують програму прання у відповідності з обраним номером чи символом.

ВАЖЛИВО: У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗАМІНИТИ ПРОГРАМУ, ЩО ВЖЕ ЗАДАНА І ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ, ТРЕБА ВИМКНУТИ КНОПКУ ВВІМКНУТИ/ВИМКНУТИ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВВОДИТИ ІНШУ ПРОГРАМУ; В ІНШОМУ ВИПАДКУ ПРИСТРІЙ АВТОМАТИЧНО, ЧЕРЕЗ ДЕЯКИЙ ЧАС, ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО ПОЧАТКОВОЇ ПРОГРАМИ.

L



PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG: DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMS DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

WICHTIG: DEM BEI PROGRAMMÄNDERUNG NACH START DES PROGRAMMS, IST DAS GERÄT AM EIN/AUS - SCHALTER AUSZUSCHALTEN. ANSCHLIEßEND NEUES PROGRAMM WÄHLEN. WENN SIE DAS GERÄT NICHT VORHER AUSSCHALTEN GEHT DER PROGRAMMWÄHLER AUTOMATISCH IN DIE URSPRÜNGLICHE POSITION.

PROGRAMVÄLJARE

OBS! PROGRAMVÄLJAREN FÅR EJ VRIDAS MOTURS, BARA MEDURS. TRYCK INTE IN START/STOPP-KNAPPEN (C) INNAN DU VALT PROGRAMMET.

Välj tvättprogram med hjälp av programtabellen eller plaggens tvättmärkning.

VIKTIGT: OM DET BLIR NÖDVÄNDIGT ATT ÄNDRA ETT PROGRAM SOM REDAN HAR STARTAT, REKOMMENDERAR VI ATT DU STÅNGER AV MED HUVUDBRYTAREN (ON/OFF) INNAN DU VRIDER PÅ PROGRAMVÄLJAREN. ANNARS ÅTERFÖR MASKINEN PROGRAMVÄLJAREN TILL DET URSPRÜNGLIGA LÄGET EFTER NÅGRA MINUTER.

TIDSUR FOR VASKEPROGRAMMER

VIKTIG: DENNE KNAPPEN MÅ ALLTID DREIES MED URVISERNE, ALDRI MOT URVISERNE. TRYKK IKKE PÅ KNAPPEN "PÅ" (C) FØR DU HAR VALGT PROGRAM.

Tabellene beskriver vaskeprogrammene med tall eller symboler.

VIKTIG: HVIS DET ER NÖDVENDIG Å ENDRE PROGRAMMET ETTER DET ER STARTET GJØRES FØLGENDE: SLUKK PÅ TENN/SLUKK KNAPPEN, DREI PROGRAMKNAPPEN PÅ DET NYE PROGRAM OG TENN IGJEN FOR TENN/SLUKK KNAPPEN.

ПАРАГРАФ 7


**КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ**

Контейнер для моющих средств разделен на четыре отделения.

- Отделение для моющих средств разделено на три отделения:
- первое, обозначенное "I" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
 - второе, обозначенное "II" для моющих средств основной стирки.
 - II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: Третье отделение заполняется только жидкими средствами.

- III отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.

РОЗДІЛ 7


**КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МИЙНИХ
ЗАСОБІВ**

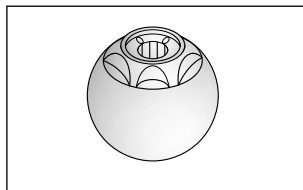
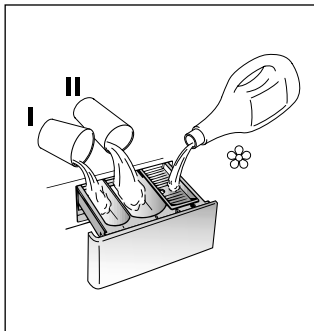
Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

- Висувна шухлядка для прального порошку має три відділення:
- перше, позначене "I", для прального засобу попереднього прання, або для прального порошку системи "Швидке Прання"
 - друге "II" відділення – для прального засобу головного прання.
 - II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

Увага!
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продается з мийним засобом).

ВАЖЛИВО!
У ТРЕТЄ ВІДДІЛЕННЯ ЗАЛИВАЄТЬСЯ ЛИШЕ РІДКИЙ ПРАЛЬНИЙ ЗАСІБ.

- III відділення  служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.



KAPITEL 7

**WASCHMITTEL-
BEHÄLTER**

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt.

- Das erste, mit "I" markiert ist für die Vorwäsche bzw. für das "Speed wash" Programm
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das dritte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

AVSNITT 7


**TVÄTTMEDELS-
BEHÅLLARE**

Tvättmedelsbehållaren är indelad i 3 fack:

- Den första med tecknet "I" anger tvättmedel för förtvätt eller tvättmedel för det "Speed wash" programmet.
- tvättmedel till huvudtvätt i fack II

OBS!
VISSA TVÄTTMEDEL ÄR SVÅRA ATT FÅ BORT UR FACKEN . FÖR SÅDANA FALL REKOMMEDERAS EN TVÄTTBOLL, SOM LÄGGS IN I TRUMMAN.

OBS!
ANVÄND BARA FLYTANDE MEDEL I FACKEN TRE.

- sköljmedel, stärkelse m.m. tillsatser, i det tredje facket .

KAPITTEL 7


**BEHOLDER FOR
VASKEMIDDEL**

Beholderen for vaskemiddel har 3 skuffer:

- Den første som er merket " I " er til forvask og til det særlige "Speed wash" program.
- Den andre skuffen II for hovedvaskemiddel

VIKTIG: HUSK AT EN DEL VASKEMIDLER ER VANSKELIGE Å FJERNE. I SLIKE TILFELLER ANBEFALER VI AT DU BRUKER VASKEBALL FOR PLASSERING DIREKTE I TROMMELEN.

VIKTIG: I DEN TREDJE SKUFFEN MÅ DET BARE BRUKES FLYTENDE STOFFER.

- Den tredje skuffen  er for spesielle tilsetningsstoffer, tøyemyknere, parfymer, stivelse osv.

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Деликатное белье, шерсть и программа "ручная стирка"

Эта группа включает отдельные специфические программы, специально разработанные для стирки белья, требующего особого обращения:

Деликатная стирка для изделий из деликатных тканей
Стирка изделий из шерсти, исключительно для шерстяного белья с маркировкой "машинная стирка допускается"
Программа "ручная стирка" рекомендуется для деликатной стирки изделий, для которых не подходят другие программы.

РОЗДІЛ 8

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 3 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

1. Стійкі тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Деликатний віджим забезпечує найменший ступінь зібгання тканин.

3. Тонкі тканини, шерсть або ручне прання

До цієї групи належать різні програми, розроблені на основі спеціальних досліджень прання тканин, що потребують певного поводження, а саме:

Програма обережного прання використовується для тонких тканин.
Програма прання шерсті використовується виключно для шерстяних тканин з позначкою "дозволяється прати у пральній машині".
Програма ручного прання застосовується для тканин, що потребують ручного прання.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
ML	95°	Molto sporco Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	5
ML	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporco Lenzuola, tovaglie o colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi.	
Misti	60°	Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	
gentili	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporco normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola.	
gentili	60°	Biancheria colorata, mediamente sporca.	3,5
sti	40°	Biancheria di colore stringente, blue jeans.	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energetici	5



KAPITEL 8

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmduern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Die Hauptwäsche wird durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

3. Feinwäsche, Wolle und Handwäsche

Diese Programme berücksichtigen die besondere, unterschiedliche Behandlung der jeweiligen Wäsche.
Die Feinwäsche ist für empfindliche Textilien geeignet.
Das Wollprogramm ist für maschinenwaschbare Wolle geeignet.
Die Handwäsche ist für die Textilien vorgesehen die das Symbol Handwäsche tragen.

AVSNITT 8

VAL AV PROGRAM

För att klara av olika grader av nedsmutsning och olika typer av textilier finns det tre grupper av tvättprogram med varierande tvätttryck, temperatur och tvättid.

1. Vit- och kulörtvätt

Programmen är avsedda att ge optimal tvätteffekt. Sköljningar med mellancentrifugering ger bästa sköljresultat. Den gradvisa sänkningen av vattnets temperatur förhindrar att tvätten blir skrynklig. Den effektiva slutcentrifugeringen underlättar torkningen.

2 Bland- och syntetmaterial

Vid för- och huvudtvätten är resultatet optimalt tack vare trummans olika rotationsrytmer. Tre sköljningar med hög vattennivå garanterar en skonsam behandling och ett effektivt resultat.

3. Ömtåliga tyger, ylle och handväff

I denna grupp ingår klart olika program för tvätt av tyger som fordrar speciell behandling:
Varsom tvätt används för ömtåliga tyger.
Ylletvätten används uteslutande för tyger utelämnade som "ylle som tål maskintvätt".
Handväffan är avsedd för varsam behandling av tyger för vilka tvätt för hand rekommenderas.

KAPITTEL 8

VALG

For å kunne behandle forskjellige typer tekstiler og forskjellige typer smuss best mulig, har denne vaskemaskinen 3 forskjellige programvalg for vaskeprogram, temperatur og varighet (se tabell over vaskeprogrammer).

1 Solide stoffer

Programmene gir maksimal vaskeeffekt og skylling med mellomsentrifugering gir optimal skylling av tøyet. En gradvis reduksjon av vaskevannets temperatur gir dessuten maksimal beskyttelse mot krølling, og den avsluttende sentrifugeringen sikrer best mulig tørking.

2 Blandede og syntetiske stoffer

Hovedvask gir best resultat takket være trommelens reverserende bevegelser. Skylling med høy vannstand gir skånsom behandling og best resultat.

3. Skånevask, ullvask og håndvask

Disse programmene anvendes selvfølgelig til det vasketøyet som krever særlig behandling. Ofte fordi tøyet ikke tåler høye temperaturer eller voldsomme vaskebevegelser. Følg anvisningen på tøyet. Ullprogrammet er beregnet til "vaskbart ull i maskine" Håndvaskeprogrammet er til "vaskbart i hånden"

ПАРАГРАФ 9

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:**При сортировке белья для стирки:**

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

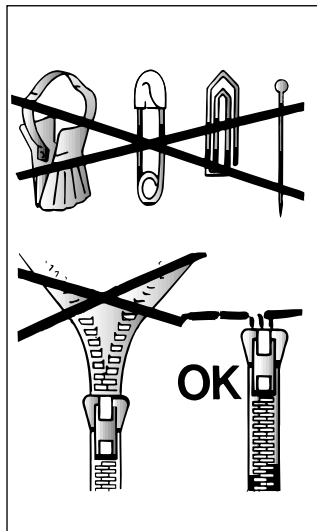
РОЗДІЛ 9

**ВИРОБИ,
ПРИЗНАЧЕНІ
ДЛЯ ПРАННЯ****Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!**Під час сортування виробів переконайтеся, аби:**

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застебнуті підодіяльники, застебнуті блискавки, гаплички, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороти з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.



KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

AVSNITT 9

SORTERING AV
TVÄTT

Sortera plaggen före tvätten efter kulör, material och hur smutsiga de är.

OBS!

Tunga, stora textilier såsom sängöverdrag, filtar etc. skall inte centrifugeras.

Ylleplagg som tvättas i maskin skall vara märkta "Superwash".

OBS!**Vid sorteringen skall Du se till att**

- metallföremål såsom broscher, säkerhetsnålar, knappnålar, mynt osv. har avlägsnats från plaggen
- blixtlås, knappar är stängda, bälten och band knutna
- gardinringar tagits bort
- Du ger akt på plaggens tvättmärkningar
- besvärliga fläckar avlägsnats med specialmedel före tvätten
- fickorna är tomma.

KAPITTEL 9

PRODUKTET

VIKTIG:

Ved vasking av tunge tepper, sengetepper og andre tunge artikler, bør sentrifugering ikke brukes.

For å kunne maskinvaskes må ullplagg og andre artikler i ull være merket med "ren ny ull".

VIKTIG:**Ved sortering før vasking, påse at:**

- det ikke er noen metallgjenstander i vasken (f.eks. smykker, sikkerhetsnåler, nåler, mynter osv.).
- eventuelle knapper i putetrekk knappes sammen, glidelåser og hefter lukkes, løse belter og lange band på f.eks. morgenkåper knyttes.
- kroker fjernes fra gardiner.
- vaskeinstruksene på plagget blir fulgt.
- eventuelle vanskelige flekker blir behandlet ved sorteringen før vaskingen. Bruk bare flekkfjerningsmidler som er anbefalt i merkingen.

ПАРАГРАФ 10

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм-ма	Температура
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани и Предварительная стирка	5	1	До 90°
	Нормально загрязненные белые ткани	5	2	До 90°
Хлопок, смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани *)	5	3	До 60°
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	3,5	4	До 40°
Хлопок	Полоскание	-		-
Хлопок, лен	Длительный отжим	-		-
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	Смешанные ткани *)	2	5	До 60°
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные ткани	2	6	До 50°
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Акриловые ткани	2	7	До 40°
Смесовые, синтетич. деликатные	Полоскание	2		-
	Быстрый отжим	-		-
очень деликатные ткани Шерсть Синтетические (дралон, акрил, тревир)	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается" Деликатная стирка *)	1	8	До 40°
	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается"	1	9	До 40°
	Программа "ручная стирка"	1	10	До 30°
	Полоскание	-		-
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Быстрый отжим	-		-
	"Быстрая Стирка" ■	2	S	До 50°

Загрузка моющих средств		
I	II	
●	●	●
	●	●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
	●	●
		●
●		

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программх, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение .

Регулятор температуры позволяет уменьшать температуру воды при стирке. Например, интенсивную стирку изделий из хлопка можно осуществить в холодной воде , установив курсор на символ "кран".

*) Программы соответствуют EN Директиве 60456.

■ **Программа "Быстрая Стирка"**

Программа "Быстрая Стирка" позволяет выполнить цикл стирки примерно за 30 минут, при максимальной загрузке до 2-х килограммов и при температуре до 50°С Температура стирки может быть уменьшена кнопкой управления "I" При выборе программы "Быстрая Стирка" ,пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

Моющее средство должно находиться в отделении для предварительной стирки, обозначенное "I"

Для **СМЕШАННЫХ, СИНТЕТИЧЕСКИХ и ОЧЕНЬ ДЕЛИКАТНЫХ** тканей, которые имеют очень сильное загрязнение, предварительная стирка может быть заменена выбором программы "Быстрая Стирка" (моющее средство должно быть помещено в отделение "I"), которая должна быть задана перед программой основной стирки.

РОЗДІЛ 10
ТАБЛИЦЯ ПРОГРАМ

Тип тканини	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Програма	Температура, °C
Бавовна, льон	Білі тканини та Попереднє прання	5	1	До 90°
	Білі звичайні	5	2	До 90°
Бавовна, міцні сумішні	Швидке прання кольорових тканин *)	5	3	До 60°
Бавовна, сумішні тканини	Звичайне прання кольорових тканин	3,5	4	До 40°
Бавовна	Полоскання	-		-
Бавовна, льон	Довготривале обертання барабана	-		-
Сумішні міцні тканини	Змішані тканини *)	2	5	До 60°
Бавовна, сумішні, синтетика	Кольорові тканини	2	6	До 50°
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Акрилові тканини	2	7	До 40°
Сумішні, синтетичні, делікатні	Полоскання	2		-
	Короткочасне обертання барабана	-		-
Делікатна синтетика (акрил, древір, тревір), вовна	Шерстяні речі, що "дозволяється прати у пральній машині" Обережне прання *)	1	8	До 40°
	Шерстяні речі, що "дозволяється прати у пральній машині"	1	9	До 40°
	Ручне прання	1	10	До 30°
	Полоскання	-		-
Сумішні, делікатні синтетичні, вовна	Короткочасне обертання барабана	-		-
	"Швидке Прання" ■	2	S	До 50°

Завантаження мийних засобів		
I	II	
●	●	●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
	●	●
●		

Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни. Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбілювати білизну, наливши відбілювач у відділення Δ .

*) Програми відповідають нормам EN 60456.

Селектор вибору температури дозволяє знизити температуру при пранні. Наприклад, цикл для інтенсивного прання бавовняних тканин може прати у холодній воді, активізування якого відбувається просто повертанням селектора до позначки мінімальної температури.

■ **Програма "Швидке Прання"**

Програма "Швидке Прання" дозволяє виконати повний пральний цикл приблизно за 30 хвилин з максимальним завантаженням у 2 кг та за температури до 50°C.

Температура прання може бути знижена з використанням ручки керування "i".

Обираючи програму "Швидке Прання", прийміть до уваги, що ми рекомендуємо використовувати лише 20% від рекомендованої вказаної на упаковці кількості прального засобу.

Пральний засіб повинен вміщуватись у відділення для попереднього прання (позначене "i") спеціальної висувної шухлядки для прального засобу.

Для ЗМІШАНИХ, СИНТЕТИЧНИХ та ДУЖЕ ТОНКИХ тканин, що сильно забруднені, можливо скористатись також циклом попереднього прання в межах програми "Швидке Прання" (пральний засіб потрібно вмістити у відділення з позначкою "i"), перш, ніж обрати програму головного прання.

KAPITEL 10

PROGRAMMTABELLE

GEWEBEART	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL
Koch- und Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	Kochwäsche mit Vorwäsche	5	1	bis 90°
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	Kochwäsche	5	2	bis 90°
Baumwolle Mischgewebe	Buntwäsche (*)	5	3	bis 60°
	Buntwäsche	3,5	4	bis 40°
Baumwolle	Spülen	-		-
Baumwolle Leinen	Intensiv schleudern	-		-
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	Mixwäsche (*)	2	5	bis 60°
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	Buntwäsche Fein	2	6	bis 50°
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	Acryl	2	7	bis 40°
	Spülen	2		-
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Kurzschleudern	-		-
Feinwäsche Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)	'Maschinenwaschbare'-Wolle Feinwäsche (*)	1	8	bis 40°
	'Maschinenwaschbare'-Wolle	1	9	bis 30°
	Handwäsche	1	10	bis 30°
	Spülen	-		-
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik	Kurzschleudern	-		-
	"Speed wash" ■	2	S	bis 50°

EINSPÜLKAMMERN		
I	II	
●	●	●
	●	●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
	●	●
	●	●
		●
●		

Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Der Temperaturwähler ermöglicht die Reduktion der Waschtemperatur. Zum Beispiel kann eine Intensiv-Kochwäsche auch mit Kaltwasser gewaschen werden indem der Temperaturwähler auf den Wasserhahn gestellt wird.

*) Vergleichsprogramme CENELEC EN 60456

■ **"Speed wash" Programm**

Das Programm ist ein komplettes Waschprogramm, das bei 50°C Temperatur maximal 2 kg Wäsche in kaum mehr als einer halben Stunde wäscht. Die Temperatur kann durch Betätigen des Temperaturreglers (Drehknopf I) reduziert werden.

Bei Wahl der "Speed wash" Programme empfehlen wir nur 20% der auf der Waschmittelverpackung angegebenen Menge zu verwenden. Das Waschmittel muß in die Kammer für das Vorwaschmittel (Kammer I) eingegeben werden.

Für stark verschmutzte Mixwäsche, Synthetics und Feinwäsche wird die Vorwäsche empfohlen durch Wahl des "Speed wash" Programms (das Waschmittel in das mit I markierte Fach einfüllen) vor der Wahl des Hauptwaschprogramms.

Beste Waschergebnisse mit Ihrer neuen Hoover-Maschine

Um sicherzustellen, daß Sie mit Ihrer neuen Hoover-Maschine beste Waschergebnisse erzielen, ist es wichtig, täglich das richtige Waschmittel zu verwenden. Da es heutzutage im Handel so viele Waschmittel und Waschmittelarten gibt, ist es oft schwierig, hieraus die richtige Wahl zu treffen.

Wir bei Hoover testen regelmäßig Waschmittel, um herauszufinden, welche für unsere Maschinen hervorragend geeignet sind. Wir fanden heraus, daß ARIEL unseren hohen Anforderungen gerecht wird und hervorragende Fleckentfernung über alle Fleckenarten hinweg, verbunden mit einem hohen Niveau an Waschpflege bietet. Hoover hat aus diesem Grunde Ariel sein offizielles Gütesiegel verliehen.



AVSNITT 10

PROGRAM TABELL

TEXTILTYP	NEDSMUTSNINGSGRAD	TVÄTT-MÄNGD MAX kg	PRO-GRAM-VÄLJARE	TEMPE-RATUR MAX °C
Vit-kulörtvätt Bomull, Linne	Vitvätt & förtvätt	5	1	Opp till 90°
Tåligt blandmaterial Bomull	Normal vitvätt	5	2	Opp till 90°
Alla ovannämnda	Kulörtvätt med beständig färg (*)	5	3	Opp till 60°
	Kulörtvätt med icke-beständig färg	3,5	4	Opp till 40°
Alla ovannämnda	Sköljningar	-		-
	Lång centrifugering	-		-
Bland- och syntetmaterial Plyamid, Polyester, Bomull, Blandat	Blandad tvätt (*)	2	5	Opp till 60°
	Kulörtvätt	2	6	Opp till 50°
	Akrylfiber	2	7	Opp till 40°
Alla ovannämnda	Sköljningar	2		-
	Kort centrifugering	-		-
Fintvätt Ylle	Ylle som kan tvättas i maskin Ömtålig tvätt (*)	1	8	Opp till 40°
	Ylle som kan tvättas i maskin	1	9	Opp till 30°
	Handtvätt	1	10	Opp till 30°
Acryl, Acetat etc.	Sköljningar	-		-
Alla ovannämnda	Kort centrifugering	-		-
	"Speed wash" ■	2	S	Opp till 50°

TVÄTTMEDELSFACK		
I	II	
●	●	●
	●	●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
	●	●
		●
	●	●
		●
●		

OBS!:

Vid verkligt hårt smutsad tvätt bör maskinen endast fyllas med 3 kg.

Knappen för valbar temperatur möjliggör sänkning av tvätttemperaturen. Till exempel i ett intensivprogram för bomullstyg kan tvätten ske i kallt vatten helt enkelt genom att föra väljaren till kransymbolen.

* Program enligt EN 60456.

■ **"Speed wash" Program**

"Speed wash" programmet utför hela tvättförloppet på ca 30 minuter, förutsatt att tvättgodset väger högst 2 kg och temperaturen är högst 50°C. Du kan sänka tvätttemperaturen genom att använda temperaturväljaren I. Då du väljer "Speed wash" programmet rekommenderar vi att endast ca. 20% av tvättmedelmängden används som nämns på förpackningen. Tvättmedlet måste placeras i förtvättfacket (märkt med siffran I) i tvättmedelsbehållaren.

För blandad tvätt som består av syntetfiber och mycket ömtåliga tyger som är svårt nedsmutsade kan man välja en förtvätt med hjälp av det "Speed wash" programmet (tvättmedlet skall placeras i facket som har tecknet I) innan man väljer huvudtvättprogrammet.

Få bästa resultat från din nya Hoover maskin












För att se till att du får bästa tvättresultat med din nya Hoover maskin är det viktigt att du använder rätt tvättmedel till din vardagstvätt. Det finns en mängd olika tvättmedel ute på marknaden och att välja tvättmedel kan ibland vara förvillande.

På Hoover testar vi regelbundet många olika typer av tvättmedel för att utvärdera vilket som ger det bästa tvättresultatet i våra maskiner. Vi kom fram till att bara ett märke lever upp till vår höga standard och ger utmärkt tvättresultat över ett brett urval av fläckar samtidigt som det ger en hög nivå av klädvård. Detta är anledningen till att Hoover har gett Ariel sitt officiella bevis på erkännande.



KAPITTEL 10

TABEL OVER VASKEPROGRAMMER

STOFF	PROGRAM FOR	MAKS. VEKT kg	VELG PROG.	VELG TEMP. °C	BRUK AV VASKEMIDDEL
					I II 
Motstandskytige stoffer Bomull, lin	Hvit normal vask med forvask	5	1	Opp till 90°	● ● ●
Bomull, blandet motstandskytighet	Hvit normal vask	5	2	Opp till 90°	● ● ●
Bomull, blandet	Kulørt vask (hurtig) (*)	5	3	Opp till 60°	● ● ●
	Kulørt vask	3,5	4	Opp till 40°	● ● ●
Bomull	Skylling	-		-	●
Bomull, lin	Lang sentrifugering	-		-	
Blandete og syntetiske stoffer (nylon, perlon), blandet bomull	Syntetisk/blandet vask (*)	2	5	Opp till 60°	● ● ●
Bomull, blandete og syntetiske stoffer	Kulørt	2	6	Opp till 50°	● ● ●
Syntetiske stoffer (nylon, dralon, trevira)	Akryl	2	7	Opp till 40°	● ● ●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer	Skylling	2		-	●
	Kort sentrifugering	-		-	
Svært ømtålige stoffer Ull Syntetiske stoffer (dralon, akryl, trevira)	 Ullvask Skånevask (*)	1	8	Opp till 40°	● ● ●
	 Ullvask	1	9	Opp till 30°	● ● ●
	 Håndvask	1	10	Opp till 30°	● ● ●
	Skylling	-		-	●
Blandete, ømtålige syntetiske stoffer, Ull	Kort sentrifugering	-		-	
	"Speed wash" 	2	S	Opp till 50°	●

Merk

Ved svært skittent undertøy bør man ikke ha i mer enn maks. 3 kg.

Vaskemaskinen er utstyrt med en trinnløs termostat som kan innstilles fritt på alle temperaturer. Ofte kan man velge en lavere temperatur enn man normalt gjør og få det samme resultat. Herved sparer man på energien.

*) Program ifølge EN 60456

 "Speed wash" program

Programmet "Speed wash" gjør det mulig å gjennomføre et komplett vaskeprogram på ca. 30 minutter med en maksimal vasketøymengde på opptil 2 kg og på temperaturer på opptil 50°C.

Vasketemperaturen kan reduseres ved hjelp av knappen "I". Når De velger "Speed wash" programmet, anbefaler vi at De kun bruker 20% av den mengde vaskepulver fabrikanten foreslår. Ha vaskemiddelet i rommet for forvask (merket I) i såpeskuffen. Hvis vasketøyet er veldig skittent og ikke tåler grov vask, vil det ofte være nødvendig å utføre en forvask før man velger den egentlige hovedvasken. Dette kan gjøres ved å velge det hurtige "Speed wash" program som forvask (husk såpepulver i rom 1). Normal forvask er kun en mulighet på de grove programmene.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно использовать Вашу машину.**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

НУЖНА ЛИ ВАМ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ ВОДЫ?

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60 C экономится до 50% электроэнергии.

РОЗДІЛ 11

До Вашої уваги:

Кілька порад як використовувати Вашу машину з мінімальною шкодою для оточуючого середовища та економією для Вас.

Максимізуйте загрузку

Найкраще використання електроенергії, води, стирального порошку та Вашого часу за умови використання рекомендованого максимального обсягу загрузку Вашої машини. Ви збережете до 50% електроенергії при пранні на повну загрузку порівняно з двома половинними загрузками.

Чи потрібне Вам попереднє прання?

Використовуйте попереднє прання тільки для дуже забрудненої білизни!
ЗБЕРЕЖИТЬ пральну речовину, час, воду та від 5 до 15% електроенергії, НЕ використовуючи програму попереднього прання для не дуже забрудненої білизни.

Чи потрібно використовувати для прання гарячу воду?

Обробіть плями рідиною для позбавлення від плям або замочіть плями у воді перед пранням для того, щоб зменшити необхідність використовувати програми з інтенсивним підігрівом води. Збережіть до 50% електроенергії, використовуючи програму прання 60 градусів.

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHEMTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckenfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

AVSNITT 11

Goda råd om tvätt

Så här använder du maskinen miljövänligt och ekonomiskt

FYLL MASKINEN HELT

Du utnyttjar energi, vatten, tvättmedel och tid bäst om du fyller maskinen ända till maximalt rekommenderad kapacitet. Spar upp till 50% energi genom att tvätta en helt fylld maskin i stället för två halvfyllda.

BEHÖVS FÖRTVÄTT?

Förtvätt behövs bara för mycket smutsig tvätt! SPAR tid, tvättmedel, vatten och mellan 5 och 15% energi genom att INTE välja förtvätt när tvätten bara är lätt eller normalt smutsad.

MÅSTE MAN TVÄTTA VID HÖG TEMPERATUR?

Vi rekommenderar att du förbehandlar fläckar med fläckborttagningsmedel eller blötlägger plagget med intorkade fläckar i vatten innan du tvättar dem. Då behöver du inte ha så hög temperatur när du sedan tvättar. Spar upp till 50% energi genom att köra ett program på 60°C.

KAPITTEL 12

FORBRUKER- INFORMASJON.

Gode ideer til optimal utnyttelse og minimal innvirkning på miljøet.

UTNYTTELSE AV KAPASITETEN.

Ved å fylle maskinen helt, oppnås den beste utnyttelsen av vann, elektrisitet, og såpe. Så sant man kun fyller maskinen halvt, vil ikke forbruket av vann, elektrisitet og såpe bli halvert, men kun redusert med ca. 20 %.

ER FORVASK NØDVENDIG?

Vaskemaskinens programmer er utviklet til optimal effekt uten forvask. Kun i spesielle tilfeller, hvor vaskedyet er meget skittent med oljeflekker eller lignende, vil det være en fordel å bruke forvask.

ER KOKEVASK NØDVENDIG?

I dag er langt på vei de fleste vaskemidler utviklet til maksimal effekt ved lave temperaturer. Man oppnår derfor ikke bedre vaskeeffekt ved å bruke høye temperaturer. Kun i spesielle tilfeller har man behov for kokevask, for eksempel ved antiseptisk vask.

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Допустимая загрузка для прочных тканей - 5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как Hoover рекомендует себя вести.

● Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".

● Откройте люк, нажав на клавишу В.

● Загрузите барабан максимально 5 кг сухого белья.

● Закройте люк.

ПРАННЯ

Змінні можливості

Ваша пральна машина автоматично адаптує рівень води в залежності від типу тканини та кількості білизни. Таким чином, здійснюється "індивідуальне" прання. Це приводить до економії електроенергії та скороченню часу прання.

Допустиме завантаження для важких тканин - 5 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг чисто вовняної білизни з етикеткою "можливе машинне прання"), щоб уникнути зібгання, важкого для випрасовування. Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видалюються, видаліть їх спеціальною пастою).

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

ПРИКЛАД

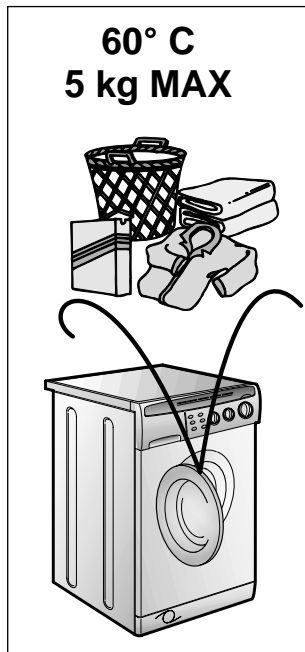
Подивившись таблицю програм, Ви побачите, як "Hoover" рекомендує Вам поводитися з машиною:

● переконайтеся, що на етикетках виробів є напис "60°C";

● відкрийте люк, натиснувши на клавішу (В);

● завантажте максимум 5 кг сухої білизни;

● закрийте люк.



WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauches als auch der Waschzeiten.

Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 5 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschineneignete Wollarten). So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelbaren Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes. Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

BEISPIEL:

Hoover zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

● Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60°C" ausweist;

● Öffnen Sie das Bullauge mit Taste (B).

● die Trommel mit max. 5 kg Trockenwäsche beladen.

● Bullauge schließen.

TVÄTT

VARIERANDE TVÄTTMÄNGDER

Tvättmaskinen reglerar automatiskt vattennivån efter tvättmängd och tvätttyp. Detta spar både energi och tid, eftersom en liten mängd vatten förkortar tvättiden.

Rekommenderade max tvättmängder:
-vit-kulörtvätt 5 kg
-bland- och syntetmaterial 2 kg
-fintvätt och ylle 1 kg
För mycket ömliga plagg (t ex strumpbyxor) rekommenderas användning av tvättpåse.

Fläckborttagning före tvätten. Om plaggen som skall tvättas t ex består av hårt smutsad bomull kan fläckarna gnidas in med ett lämpligt tvättmedel eller fläckborttagningsmedel före tvätten. Undvik att fylla maskinen med enbart stora textilier, som suger upp mycket vatten (t ex stora frottéhanddukar), eftersom de inte fördelar sig jämnt i trumman speciellt vid centrifugering, utan blanda gärna större och mindre plagg.

EXEMPEL:

Använd tabellen med tvättprogram, som innehåller anvisningar för val av rätt tvättprogram, temperatur, tvättmängd, dosering av tvättmedel och andra viktiga frågor som sammanhänger med tvätten. Exempel på smutsig vittvätt.

● Kontrollera tvättmärkningarna (60°C).

● Öppna luckan genom att frydea på lucköppningsknappen B.

● Lagg in max 5 kg i maskinen.

● Stäng luckan.

VASKING

VARIABEL KAPASITET

Denne vaskemaskinen tilpasser automatisk vannmengden til hva og hvordan det skal vaskes. På denne måten er det også mulig å få en "personlig" og energisparende vasking. Systemet gir redusert vannforbruk og en fornuftig reduksjon i vasketiden.

Maksimal belastning med solide stoffer er 5 kg. Ved vasking av ømtålige stoffer bør man ikke overstige 2 kg (1 kg ved maskinvaskbar ull) for å unngå at det dannes seg skrukker som kan være vanskelige å få ut. Ved spesielt ømtålige stoffer er det en fordel å bruke et vaskenet.

La oss for eksempelets skyld anta at du skal vaske SVÆRT SKITENT BOMULLSTØY (hardnakkede flekker bør først behandles med flekkfjerner). Du bør ikke vaske en hel maskin full av frottéstoff, da dette trekker til seg mye vann og blir svært tungt.

EKSEMPEL

Tabellen over vaskeprogrammer viser Hoover anbefalinger. Her er et eksempel:

● Merkingen på plagget viser 60°C.

● Åpn døren ved å trykke på knappen (B).


● Legg maks. 5 kg tørt tøy i maskinen.

● Lukk døren.

RU

Внимание!
При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

Выбор программы 2:
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.


- Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.
- Выдвиньте контейнер для моющих средств A.
- Насыпьте в отделение II порошок (120 г)
- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .
- Задвиньте контейнер A.
- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.
- Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл.
Стиральная машина выполнит заданную программу.
- По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл.
- Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

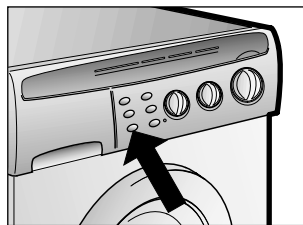
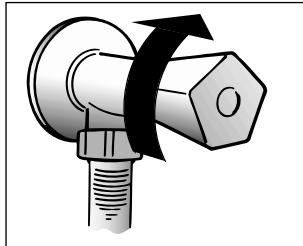
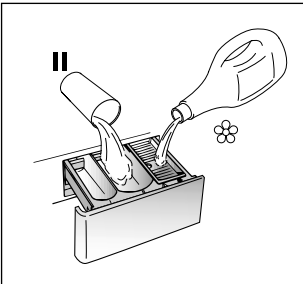
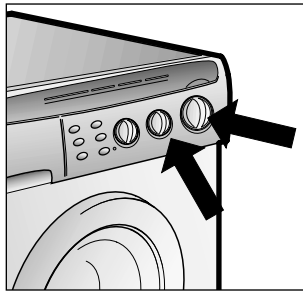
UKR

Увага!
При встановленні програми переконайтеся в тому, що клавіша "вкл/викл" не натиснута.

Оберіть програму "2".
Програма встановлюється обертанням ручки (L) за годинниковою стрілкою до збігу покажчика з номером програми.

- Встановіть ручку регулювання температури (I) на 60°C.
- Висуньте контейнер для мийних засобів (A).
- Засипте у II відділення 120 г порошку.
- Налейте 50 г бажаної добавки у відділення .
- Засуньте контейнер для мийних засобів (A);
- Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;
- Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;
- Натисніть клавішу (C) "вкл/викл".
Пральна машина виконає задану програму прання.
- По закінченні програми натисніть клавішу (C) "вкл/викл".
- Відкрийте люк і вивантажте білизну.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтеся рекомендованої послідовності операцій.



DE

ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 2: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn, bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.


- Temperaturwahlschalter (I) auf 60°C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.
- in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 120 gr. Waschmittel geben.
- auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter für Zusatzmittel geben.
- Waschmittelbehälter (A) schließen.
- überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.
- daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.
- Drücken Sie die START Taste (C).
Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.
- Nach Ablauf des Programms START/STOP Taste (C) drücken.
- Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

SV

OBS!
KONTROLLERA ATT START/STOPP-KNAPPEN INTE ÄR INTRYCKT, INNAM DU VÄLJER PROGRAM

Vrid programväljaren (L) medurs, tills pilen pekar på nummer 2.


- Vrid temperaturväljaren (I) till 60 grader.
- Drag ut tvättmedelsbehållaren (A).
- Fyll tvättmedel för huvudtvätten i fack II. Betr. doseringen se tvättmedelsförpackningen; för tvättmedelskoncentrat är dosen ca 1 dl, för traditionella tvättmedel ca 2 dl.
- Fyll vid behov ca 1/2 dl eller rekommenderad mängd sköljmedel eller något annat medel för efterbehandling i facket för sköljmedel .
- Stäng tvättmedelsbehållaren (A).
- Öppna kranen.
- Kontrollera att avloppsslangen är på plats.
- Tryck in Start/Stopp-knappen (C). Maskinen utför det valda programmet.
- Tryck på Start/Stopp-knappen efter avslutat tvättprogram.
- Öppna luckan och ta ut tvätten.

ANVÄND ALLTID TABELLEN MED TVÄTTPROGRAM SOM HJÄLP OCH BEAKTA OVANNÄMNDÅ ORDNINGSFÖLJD.

NO

VIKTIG:
SE ETTER AT MASKINEN ER SLÅTT AV FØR DU STILLER INN PROGRAM.

Velgprogram 2:
Velg programmet ved å dreie knappen (L) MED URVISERNE til programtallet stemmer overens med symbolet.

- Sett temperaturinnstillingen (I) på maks. 60.
- Åpn beholderen for vaskemiddel.
- Hell 120 g vaskemiddel i den andre skuffen II.
- Hell 50 cm3 av det ønskede tilsetningsstoffet i skuffen  for tilsetningsstoffer.
- Lukk beholderen for vaskemiddel (A).
- Se etter at vanntilførselen er skrudd på.
- Se også etter at utløpsrøret er på plass.
- Trykk på knappen "PÅ" (C). Vaskemaskinen vil gå gjennom det innstilte programmet.
- Når programmet er over, slår du av maskinen.
- Ta ut døren og ta ut de vaskede plaggene.

SE ETTER I PROGRAMTABELLEN VED ALLE TYPER VASK, OG GÅ FRAM I DEN REKKEFØLGEN SOM ER NEVNT OVENFOR.

ПАРАГРАФ 12

**ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ**

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

РОЗДІЛ 12

**ЧИЩЕННЯ ТА
ДОГЛЯД**

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

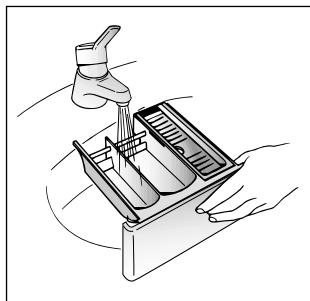
**Чищення відділень
контейнера для мийних
засобів**

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промийте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.



KAPITEL 12

**REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

AVSNITT 12

**RENGÖRING OCH
SKÖTSEL**

Använd inga medel eller redskap med skurande verkan eller lösningsmedel för yttre rengöring av maskinen. Det räcker om maskinen torkas med en fuktig trasa.

Tvättmaskinen behöver mycket liten skötsel:

- Rengöring av tvättmedelsbehållare
- Rengöring av avloppssil
- Åtgärder vid förflyttning av maskin eller om maskinen länge står oanvänd.

**RENGÖRING AV
TVÄTTMEDELSBEHÅLLARE**

Tvättmedelsbehållaren bör rengöras regelbundet för att få bort eventuella tvätt- och sköljmedelsrester.

Dra bort tvättmedelsbehållaren.

Rengör behållaren under rinnande vatten och borsta vid behov.

Skjut in behållaren.

KAPITTEL 12

**RENGJØRING OG
RUTINEMESSIG
VEDLIKEHOLD**

Bruk ikke skuremidler, alkohol og/eller løsemidler utvendig på vaskemaskinen/tørketrommelen. Det er tilstrekkelig å bruke en fuktig klut.

Vaskemaskinen trenger svært lite vedlikehold:

- Rengjøring av skuffene i beholderen for vaskemiddel.
- Rengjøring av filteret.
- Ved flytting eller hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid.

RENGJØRING AV SKUFFENE

Selv om det ikke er strengt tatt nødvendig, anbefaler vi å rengjøre skuffene i beholderen for vaskemiddel fra tid til annen.

Trekkbeholderen forsiktig ut.

Skyll under rennende vann.

Sett beholderen tilbake på plass.

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Фильтр следует прочищать раз в месяц.
- Откройте поддон, как показано на рисунке.
- воспользуйтесь цокелем для сбора остатков воды в гнезде фильтра;
- ослабьте винт, фиксирующий фильтр;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Внимание: если необходимо очистить фильтр, а в баке находится вода, следуйте инструкциям по сливу воды, которые вы найдете в следующем параграфе. Это поможет избежать протечек при извлечении фильтра.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захаарити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- Фільтр необхідно чистити раз на місяць.
- Віатисніть і зніміть цокельну панель, як зображено на малюнку.
- використовуйте цокельну панель для збору залишків води у фільтрі;
- послабте гвинт, який фіксує фільтр;
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.

УВАГА: якщо фільтр потрібно почистити тоді, коли прання все ще у барабані, виконуйте вимоги інструкції у параграфі, в якому йдеться про злив води. Таким чином можна запобігти надмірного пропускання води через фільтр.

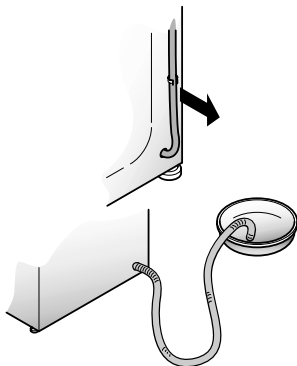
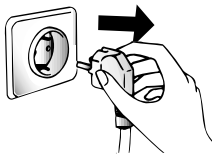
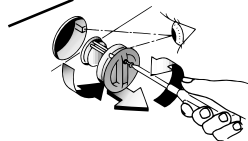
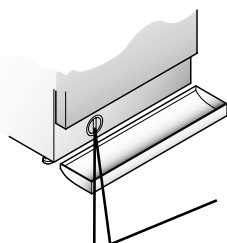
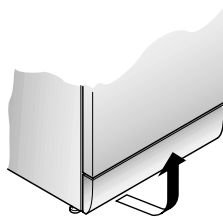
Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг сливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.



REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Es empfiehlt sich, einmal monatlich den Filter zu reinigen.

● Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.

● Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.

● Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.

● Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.

● Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.

● Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

ACHTUNG: FALLS DER FILTER GEREINIGT WERDEN MUß WÄHREND SICH NOCH WÄSCHE IN DER TROMMEL BEFINDET IST DEN ANWEISUNGEN DES FOLGENDEN PARAGRAPHEN ZU FOLGEN. DIESES WIRD EINEN GRÖßEREN AUSTRITT VON WASSER DURCH DEN FILTER VERHINDERN.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

RENGÖRING AV AVLOPPSSIL

Maskinens avloppssil förhindrar att knappar, knäppen, mynt etc. tapper till avloppspumpen. Rengör silen regelbundet.

- Filtrret bör rengöras en gång i månaden.

● Lösgör sockel försiktigt som bilden visar.

● Använd sockeln för att samla upp vattnet som rinner ur silen.

● Lossa silens skruv (den behövs inte skruvas loss helt och hållet).

● Vrid silen moturs tills den stoppar i vertikalt läge.

● Ta ut och rengör silen.

● Sätt tillbaka silen, vrid medurs och utför ovannämnda åtgärder i omvänd ordning.

OBSERVERA: OM FILTRET BEHÖVER RENGÖRAS MEDAN TVÄTT ÄNNU ÄR KVAR I TRUMMAN, FÖLJ ANVISNINGARNA I NÄSTA STYCKE FÖR ATT TÖMMA MASKINEN PÅ VATTEN. HÄRMEJ UNDVIKS STORT VATTENSPILL VIA FILTRET.

ÅTGÄRDER VID FLYTTNING ELLER NÄR MASKINEN LÄNGE STÅR OANVÄND

Om maskinen måste flyttas eller står oanvänd under en lång tid t ex i ett kallt rum, måste både avlopps- och tilloppsslangarna tömmas.

Drag ut stöpsel ur eluttaget och ta fram en låg skål i ex ett tvättfat.

Lossa avloppsslangen och töm ut allt vatten. Utför samma åtgärd med tilloppsslangen.

RENGJØRING AV FILTERET

Vaskemaskinen er utstyrt med et spesielt filter som fanger opp fremmedlegemer som ellers kunne stoppe til avløpet, som mynter, knapper osv. Disse kan da også lett hentes ut av filteret. Slik går man fram ved rengjøring av filteret:

- Filteret må renses en gang i måneden.

● Frigjør sparkeplaten ved å presse litt ned, og trekk ut forover or bøy det ned, som viat på tegningen. Skru sikkerhets skruen litt ut og vri filterhåndtaket mot uret, trekk deretter filteret ut og rens det.

● Bruk bunnen av vaskemaskinen som et brett til å samle opp overflødig vann i filteret.

● Etter rengjøring setter du filteret på plass igjen ved å sørge for at sporet på filteret dreies med urviserne. Gå deretter fram i omvendt rekkefølge av det som er beskrevet ovenfor.

ADVARSEL: HVIS LOFILTERET TAS UT MENS DET ER VANN I MASKINEN, VIL ALT VANNET I MASKINEN ØYEBLIKKELIG RENNE UT PÅ GULVET. (OPP TIL 10 LITER). FØLG VEILEDNINGEN I NESTE PUNKT.

VED FLYTTING ELLER HVIS MASKINEN IKKE SKAL BRUKES OVER LENGRE TID

Ved eventuell flytting eller hvis maskinen skal stå ubrukt over lengre tid i uoppvarmede rom, må slangene tømmes fullstendig for alt vann.

Vaskemaskinen må slås av og støpselet trekkes ut. Plasser utløpsrøret i et vaskevannsfat til alt vannet har rent ut.

Gjenta det samme med tilførselsrøret for vann.

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Вывернуть при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
Внимание: Переключатель программ может вращаться неравномерно на протяжении цикла стирки, поскольку данный прибор оборудован специальным электронным устройством, контролирующим работу таймера.		

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Hoover, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИН ТА УСУНЕННЯ

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Захаращений фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг сливу	Випрямте шланг сливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зілє воду
	Режим віджиму вимкнений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну
Увага: Це нормально, у впродовж виконання програми прання, що диск вибору програм рухається нерівномірно, а потім робить перехід на наступну позицію.		

Увага!

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "Hoover", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "Hoover, повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
Die Dauer der einzelnen Waschzyklen hängt ab von dem gewählten Programm. Der Programmwählknopf bewegt sich entsprechend dem Zyklus, in dem sich das Waschprogramm befindet. Es kann vorkommen, daß der Programmwahlschalter eine komplette Umdrehung macht, um die nächste Phase im Waschprozess zu beginnen.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Hoover. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

AVSNITT 13

FEL	ORSAK	ÅTGÄRDER
1. Tvättprogrammen fungerar inte	Stickkontakten är inte i uttaget	Sätt i stickkontakten
	Strömbrytaren är inte intryckt	Tryck in strömbrytaren
	Elströmmen är bortkopplad	Kontrollera
	Säkringen (proppen) har gått	Kontrollera
	Luckan är inte helt stängd	Stäng luckan
2. Maskinen tar inte in vatten	Samma orsaker som i punkt 1	Kontrollera
	Kranen är stängd	Öppna kranen
	Programväljaren är i fel läge	Välj program på nytt
3. Vattnet pumpas inte ut	Veck på utloppsslangen	Räta ut slangen
	Avloppssilen är igensatt	Rengör silen
4. Vatten på golvet nära maskinen	Tilloppsslangens packning läcker	Byt packning och dra åt ordentligt
5. Maskinen centrifugerar inte	Maskinen har ännu inte pumpat ut vattnet	Vänta tills vattnet pumpats ut
	Knappen för bortkoppling av centrifugering intryckt (inte i alla modeller)	Tryck ut knappen
6. Kraftiga vibrationer vid centrifugering	Maskinen står inte vågrätt	Justera fötterna
	Transportstöden har inte tagits bort	Tag bort stöden
	Tvätten ojämnt fördelad i trumman	Fördela tvätten jämnt
Observera: Under diskprogrammet flyttas programvisaren inte nödvändigtvis framåt i jämn takt medan programmet pågår.		

Om Du inte kan åtgärda felet, kontakta auktoriserad Hoover serviceverkstad. Ange alltid maskinens modell, som framgår av typskylten. Typskylten finns (oftast) i den övre kanten av påfyllningsöppningen.

Obs!

1 Användning av miljövänliga tvättmedel utan fosfater kan ha följande bieffekter:

- sköljvattnet kan verka grumligt på grund av zeoliterna, men detta minskar sköljningens effekt
- efter tvätten kan det finnas vitt pulver på tvätten, som dock inte fastnar i fibrerna eller påverkar färgerna
- skumbildning i det sista sköljvattnet är inte ett tecken på en dålig sköljning
- de anjoniska tvättaktiva tensiderna i tvättmedlen är ofta svåra att skölja bort och orsakar skumbildning även när de förekommer i små mängder

extra sköljning hjälper i allmänhet inte

2 Innan Du beställer service, lönar det sig att gå igenom ovanstående lista.

KAPITTEL 13

FEIL	ÅRSAK	ÅTGÅRDER
1. Virker ikke på noe program	Støpselet ikke satt i	Sett i støpselet
	Vaskemaskinen ikke slått på	Slå på bryteren
	Strømmen gått	Kontroller
	Sikring gått	Kontroller
	Døren i vaskemaskinen åpen	Lukk døren
2. Vann kommer ikke inn i vaskemaskinen	Se årsakene under feil 1	Kontroller
	Tilførselskranen skrudd av	skru på kranen
	Tidsuret feil innstilt	Still inn tidsuret riktig
3. Vann kommer ikke ut av vaskemaskinen	Utløpsrøret bøyd	Rett ut utløpsrøret
	Fremmedlegemer blokkerer filteret	Kontroller filteret
4. Vann på gulvet rundt vaskemaskinen	Lekkasje fra pakningen mellom kranen og tilførselsslangen	Skift pakningen og trekk slangen godt til på kranen
5. Sentrifugerer ikke	Maskinen er ikke ferdig med å tappe ut vannet	Vent noen minutter til maskinen har tappet ut vannet
	Innstilt på "ingen sentrifugering" (gjelder enkelte modeller)	Velg en innstilling med sentrifugering
6. Kraftige vibrasjoner under sentrifugering	Vaskemaskinen står ikke jevnt	Juster føttene på vaskemaskinen
	Transportsikringen ikke fjernet	Fjern transportsikringen
	Tøyet ikke jevnt fordelt	Fordel tøyet jevnt
<p>Vær oppmerksom på at programknappen ikke dreier rundt som et ur, men beveger seg i rykk og i forskjellige hastigheter. Den dreier ikke alltid tilbake til utgangspunktet, men til det første stopp på skiven.</p>		

Hvis feilen fortsetter, ta kontakt med et av Hoover servicesentre. For best mulig service ber vi deg oppgi vaskemaskinens modellnummer som finnes på typeskiltet eller garantibeviset.

Viktig**1 Bruk av miljøvennlige vaskemidler uten fosfater kan gi følgende virkninger:**

- Avløpsvannet kan bli mer grumsete som følge av at det er zeolitt i vannet. Dette påvirker ikke effektiviteten til skyllingen.
- Det kan være et hvitt pulver (zeolitt) på tøyet når vaskeprogrammet er over.
- Dette trenger ikke inn i stoffet og påvirker ikke fargen.
- Det kan være skum i det siste skyllevannet. Dette betyr ikke nødvendigvis at skyllingen ikke har vært tilstrekkelig.
- De ikke-ioniske overflateaktive stoffene som finnes i vaskepulvere er ofte vanskelige å fjerne fra tøyet, og kan selv i små mengder gi tydelige tegn på skumdannelse.
- Det har ingen hensikt å gjennomføre flere skyllinger i slike tilfeller.

2 Hvis vaskemaskinen ikke fungerer, gå gjennom kontrollene i feilsøkingstabellen før du tar kontakt med et Hoover-servicesenter.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Tillverkaren påtager sig inget ansvar för tryckfel i denna bruksanvisning. Tillverkaren förbehåller sig också rätten att göra förändringar av produkten så länge dess viktigaste egenskaper inte förändras.

Produsent og importør fraskriver seg ethvert ansvar for trykkfeil i bruksanvisningen. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta modifiseringer av produkter uten nærmere varsel om dette.

CANDY



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

RU

UKR

DE

SV

NO

02.07 - 41000477.C - Printed in Italy - Imprimé en Italie

